



**KARTA GWARANCYJNA NA WYMIENNIKI**

**ГАРАНЦИОННА КАРТА**

**ZÁRUČNÍ LIST NA VÝMĚNÍKY**

**GARANTIEBEDINGUNGEN**

**GARANTIIKAART**

**WARRANTY CARD**

**TARJETA DE GARANTÍA**

**LA CARTE DE GARANTIE**

**GARANCIJSKA KARTICA**

**GARANCIÁLIS KÁRTYA**

**GARANTIJOS KORTELĒ**

**GARANTIJAS KARTE**

**GARANTIEKAART**

**CERTIFICAT DE GARANTIE**

**КАРТА ГАРАНТИИ**

**GARANCIJSKA KARTICA**

**ZÁRUČNÝ LIST NA VÝMENNÍKY**

**ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

**PL**

**BG**

**CZ**

**DE**

**EE**

**EN**

**ES**

**FR**

**HR**

**HU**

**LT**

**LV**

**NL**

**RO**

**RU**

**SI**

**SK**

**UA**

**KOSPEL Sp. z o.o. 75-136 Koszalin, ul. Olchowa 1, Poland**

**tel. +48 94 31 70 565**

**serwis@kospel.pl www.kospel.pl**

**Made in Poland**



1. Producent KOSPEL Sp. z o.o. w Koszalinie, udziela kupującemu gwarancji co do jakości wyrobu, licząc od daty sprzedaży, na okres 8 lat:
  - Wymienniki Ciepłej Wody Użytkowej poziome i pionowe do pojemności 500 l.
  - Wymienniki Ciepłej Wody Użytkowej pionowe o pojemności powyżej 500 l.
  - Pionowe wymienniki c.w.u. z buforem c.o. SWVPC .
  - Zbiorniki buforowe SV, SVW, SVK, SVH o pojemności do 500 litrów .
  - Zbiorniki buforowe SV, SVW o pojemności powyżej 500 litrów oraz zbiorniki buforowe z wężownicą c.w.u. SVS, SVWS.
2. Kupujący jest zobowiązany, pod rygorem utraty uprawnień z tytułu gwarancji:
  - a) powierzyć zainstalowanie urządzenia specjalistycznemu zakładowi usługowemu oraz ściśle stosować się do instrukcji montażu i obsługi wyrobu,
  - b) W przypadku wystąpienia awarii urządzenia należy niezwłocznie dokonać zgłoszenia reklamacji gwarancyjnej w terminie 7 dni od daty tego zdarzenia. Aby dokonać zgłoszenia należy podać numer fabryczny urządzenia, datę produkcji (znajdującą się na tabliczce znamionowej urządzenia), przedstawić kopię dowodu zakupu zawierającą datę oraz podać dane kontaktowe.

Zgłoszenia reklamacyjnego można dokonać jedynie poprzez:

    - stronę [www.kospel.pl](http://www.kospel.pl) wypełniając formularz reklamacyjny zawierający wymagane dane,
    - zgłaszając reklamację do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.Podstawą do rozwiązywania kwestii spornych będzie podanie numeru reklamacji gwarancyjnej otrzymanego w momencie zgłoszenia.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w samym urządzeniu.
4. Prawo wyboru do usunięcia wady lub wymiany urządzenia na nowe należy do producenta.
5. Naprawa gwarancyjna jest bezpłatna.
6. Producent wykona obowiązki wynikające z gwarancji niezwłocznie, po zgłoszeniu wady urządzenia do autoryzowanego punktu serwisowego lecz w terminie nie dłuższym niż 30 dni. Warunkiem dokonania naprawy gwarancyjnej jest posiadanie niniejszej karty i dokumentu zakupu.
7. Producent może odmówić wykonania naprawy gwarancyjnej w przypadku braku swobodnego dostępu do reklamowanego urządzenia.
8. Warunkiem utrzymania gwarancji na zbiornik w Wymiennikach Ciepłej Wody Użytkowej poziomych i pionowych, w wymiennikach c.w.u. w elektrycznych kotłach EKD i pompach ciepła HPSW oraz Pojemnościowych Ogrzewaczach Wody jest wymiana anody magnezowej co najmniej raz na 18 miesięcy. Wymiana anody musi być potwierdzona dokumentem zakupu, który należy przedstawić w przypadku reklamacji. Należy stosować anodę odpowiednią do modelu urządzenia, zgodnie z danymi technicznymi zawartymi w instrukcji obsługi.
9. Gwarancja dotyczy tylko wyrobów zakupionych i użytkowanych na terytorium Polski.
10. Udzielona gwarancja nie wyłącza, ani nie ogranicza uprawnień kupującego z tytułu rękojmi za wady fizyczne.

Numer seryjny urządzenia

Pieczęć i podpis sprzedawcy

Miejscowość i data

Pieczęć i podpis instalatora

## **ADNOTACJE SERWISU**

1. Производител KOSPEL Sp. зоологическа градина. в Кошалин, предоставя на купувача гаранция за качеството на продукта, считано от датата на продажба, за период от 8 години:
  - Хоризонтални и вертикални топлообменници за топла вода с капацитет до 500 литра.
  - Вертикални топлообменници с вместимост над 500л.
  - Вертикални топлообменници за топла вода. с буфер за централно отопление SWVPC .
  - Буферни съдове SV, SVW, SVK, SVH с вместимост до 500 литра.
  - Буферни съдове SV, SVW с вместимост над 500 литра и буферни съдове със серпентина за битова гореща вода SVS, SVWS.
2. Купувачът е длъжен под страх от загуба на гаранционни права:
  - a) поверете монтажа на устройството на специализиран сервиз и стриктно спазвайте инструкциите за монтаж и експлоатация на продукта,
  - b) В случай на повреда на устройството, гаранционната reclamaция трябва да бъде направена незабавно в рамките на 7 дни от датата на събитието. За да направите отчет, моля, предоставете серийния номер на устройството, датата на производство (намира се на табелката с името на устройството), предоставете копие от доказателството за покупка с датата и данните за контакт.

Жалби могат да се подават само от:

    - уебсайт [www.kospel.pl](http://www.kospel.pl), като попълните формуляра за оплакване, съдържащ необходимите данни,
    - чрез подаване на reclamaция до най-близкия оторизиран сервиз.Основата за разрешаване на спорове ще бъде предоставянето на номера на гаранционната жалба, получен по време на докладването.
3. Отговорността по гаранцията обхваща само дефектите, произлизащи от причини, свързани с самото устройство.
4. Правото на избор за отстраняване на дефекта или замяна на устройството с ново принадлежи на производителя.
5. Гаранционният ремонт е безплатен.
6. Производителят ще изпълни задълженията, произтичащи от гаранцията незабавно, след сигнал за дефект на устройството до оторизиран сервизен център, но в срок не по-дълъг от 30 дни. Условие за извършване на гаранционен ремонт е притежанието на тази карта и документ за покупка.
7. Производителят може да откаже да извърши гаранционен ремонт, ако няма свободен достъп до рекламираното устройство.
8. Условие за поддържане на гаранцията за резервоара в хоризонтални и вертикални смесители за топла битова вода, в смесители за топла битова вода в електрически котли EKD и топлинни помпи HPSW, както и в капацитетни нагреватели на вода, е смяна на магнезиевия анод поне веднъж на всеки 18 месеца. Смяната на анода трябва да бъде потвърдена с документ за покупка, който трябва да бъде представен при подаване на жалба. Трябва да се използва анод, подходящ за модела на устройството, в съответствие с техническите данни, съдържащи се в инструкциите за употреба.
9. Гаранцията е валидна само в страната, в която е закупено оборудването.
10. Дадената гаранция не изключва, нито ограничава правата на купувача по смисъла на гаранцията за физически дефекти.

Серийен номер на устройството

Печат и подпис на продавача

Място и дата

Печат и подпис на инсталатора

## **БЕЛЕЖКИ НА СЕРВИЗА**

1. Výrobce KOSPEL Sp. z o. v Koszalin poskytuje kupujícímu záruku za jakost výrobku, počínaje datem prodeje, po dobu 8 let:
  - Horizontální a vertikální teplovodní výměníky do objemu 500 litrů.
  - Vertikální teplovodní výměníky s objemem nad 500 l.
  - Vertikální teplovodní výměníky. s akumulací nádrží ústředního topení SWVPC .
  - Vyrovnávací nádrže SV, SVW, SVK, SVH o objemu až 500 litrů.
  - Vyrovnávací nádrže SV, SVW o objemu nad 500 litrů a vyrovnávací nádrže s výměníkem teplé užitkové vody SVS, SVWS.
2. Kupující je povinen pod hrozbou ztráty záručních práv:
  - a) svěřit instalaci zařízení odbornému servisnímu zařízení a důsledně dodržovat pokyny pro instalaci a obsluhu výrobku,
  - b) V případě poruchy zařízení je třeba uplatnit záruční reklamaci neprodleně do 7 dnů od data události. Chcete-li vytvořit zprávu, uveďte sériové číslo zařízení, datum výroby (najdete na typovém štítku zařízení), předložte kopii dokladu o koupi s datem a kontaktními údaji.  
Stížnosti může podávat pouze:
    - webové stránky [www.kospel.pl](http://www.kospel.pl) vyplněním reklamačního formuláře obsahujícího požadované údaje,
    - nahlášením reklamace do nejbližšího autorizovaného servisu.Základem pro řešení sporů bude poskytnutí čísla záruční reklamace obdrženého v době nahlášení.
3. Odpovědnost z titulu záruky se vztahuje pouze na vady způsobené příčinami tkvícími v samotném zařízení.
4. Výrobce má právo volby mezi odstraněním závady a výměnou zařízení za nové.
5. Záruční oprava je bezplatná.
6. Výrobce splní povinnosti vyplývající ze záruky neprodleně po nahlášení závady zařízení autorizovanému servisnímu středisku, nejdéle však do 30 dní. Podmínkou provedení záruční opravy je předložení tohoto záručního listu a dokladu o koupi.
7. Výrobce může odmítnout provést záruční opravu v případě, že k reklamovanému zařízení není volný přístup.
8. Podmínkou pro zachování platnosti záruky na nádrž ve vodorovných a svislých výměnících TUV, ve výměnících TUV v elektrických kotlích EKD, tepelných čerpadlech HPSW a zásobníkových ohříváčích vody je výměna hořčkové anody nejméně jednou za 18 měsíců. Výměna anody musí být potvrzena dokladem o nákupu, který musí být předložen v případě reklamace. Je třeba použít anodu vhodnou pro daný model zařízení, v souladu s technickými údaji obsaženými v návodu k obsluze.
9. Záruka se vztahuje pouze na výrobky zakoupené a používané na území České republiky.
10. Poskytnutá záruka nevylučuje ani neomezuje práva kupujícího vyplývající z ručení za fyzické vady.

Výrobní číslo zařízení

Razítko a podpis prodejce

Místo a datum

Razítko a podpis instalační firmy

## **POZNÁMKY SERVISU**



1. Hersteller KOSPEL Sp. z o.o. z o. o. in Koszalin gewährt dem Käufer eine Garantie auf die Qualität des Produkts, gerechnet ab dem Verkaufsdatum, für einen Zeitraum von 8 Jahren:
  - Horizontale und vertikale Warmwassertauscher bis 500 Liter Fassungsvermögen.
  - Vertikale Warmwassertauscher mit einem Fassungsvermögen von über 500 l.
  - Vertikale Warmwassertauscher. mit Zentralheizungspuffer SWVPC .
  - Pufferspeicher SV, SVW, SVK, SVH mit einem Fassungsvermögen von bis zu 500 Litern.
  - Pufferspeicher SV, SVW mit einem Fassungsvermögen von über 500 Litern und Pufferspeicher mit Warmwasserregister SVS, SVWS.
2. Unter Androhung des Verlustes der Gewährleistungsrechte ist der Käufer verpflichtet:
  - a) die Installation des Geräts einer Fachwerkstatt überlassen und die Anweisungen zur Installation und zum Betrieb des Produkts strikt befolgen,
  - b) Im Falle eines Geräteausfalls muss ein Garantieanspruch unverzüglich innerhalb von 7 Tagen ab dem Datum des Ereignisses geltend gemacht werden. Um einen Bericht zu erstellen, geben Sie bitte die Seriennummer des Geräts und das Produktionsdatum (auf dem Typenschild des Geräts zu finden) sowie eine Kopie des Kaufbelegs mit Datum und Kontaktdaten an.  
Beschwerden können nur eingereicht werden von:
    - Website [www.kospel.pl](http://www.kospel.pl) durch Ausfüllen des Beschwerdeformulars mit den erforderlichen Daten,
    - indem Sie eine Beschwerde an die nächstgelegene autorisierte Servicestelle melden.Grundlage für die Beilegung von Streitigkeiten ist die Angabe der zum Zeitpunkt der Meldung erhaltenen Garantiereklamationsnummer.
  - c) Bei der Meldung eines Garantieanspruchs, müssen unter anderem die Seriennummer des Geräts, das Herstellungsdatum, das Kaufdatum und die Beschreibung der Störung angegeben werden. Die Garantiereparatur des Geräts kann in dem Ort durchgeführt werden, in dem das Gerät installiert ist, oder beim autorisierten Servicepartner des Herstellers.
3. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Die Änderungen und Eingriffe, die von Personen vorgenommen wurden, können das Gerät beschädigen und das Erlöschen des Garantieanspruches zur Folge haben.
4. Das Recht zu entscheiden, ob eine Reparatur durchzuführen ist oder ein fehlerfreies Gerät geliefert werden soll, liegt an der Seite des Herstellers.
5. Die Garantiereparatur ist kostenfrei.
6. Der Hersteller wird die Garantieansprüche umgehend ab dem Eingang der Störungsmeldung an das entsprechende Service weiterleiten. (Hotline - Bundesweit 0 800 186 21 55). Vor der Reparatur durch Service, muss der Kaufbeleg oder Rechnung vorgelegt werden.
7. Der Hersteller kann die Durchführung der Garantiereparatur verweigern, wenn kein freier Zugang zu dem beworbenen Gerät besteht.
8. Die Garantie für Behälter von Warmwasserspeicher / Speicher / Wärmepumpe mit Speicher / Heizkessel mit Speicher kann nur auf Grund der termingerechten (alle 18 Monate - wie in der Bedienungsanleitung vorgeschriebenen) Austausch der Magnesiumanode gewährt werden. Der Austausch muss mit Kaufbeleg der Anode bestätigt werden.
9. Diese Garantiebedingungen gelten nur für die in Deutschland gekauften und installierten Geräte.
10. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Ereignisse, die sich unter anderem ergeben aus:
  - Eingriffe in den Aufbau des Gerätes
  - Die Montage des Geräts entspricht nicht den in der Bedienungsanleitung angegebenen Bedingungen
  - Verwendung des Geräts wider die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Verwendungszwecken und Bedingungen
  - bei Schäden oder Funktionsstörungen, die unter anderem auf Grund der Verkalkung entstanden sind
  - Mechanische Schaden auf dem Gerät
  - Durch Frost verursachte Schaden am Gerät
11. Die gewährte Garantie schließt die Rechte des Käufers aus der Gewährleistung für physische Mängel nicht aus oder schränkt sie nicht ein.

Herstellungsnummer

Stempel und Unterschrift des Verkäufers

Ort Datum

Stempel und Unterschrift des Installateurs

## ZUSÄTZLICHE SERVICEINFORMATIONEN

1. Tootja KOSPEL Sp. z o. Koszalinis annab ostjale toote kvaliteedi garantii alates müügikuupäevast 8 aastaks:
  - Horisontaalsed ja vertikaalsed kuumaveevahetid mahuga kuni 500 liitrit.
  - Vertikaalsed kuumaveevahetid mahuga üle 500 l.
  - Vertikaalsed kuumaveevahetid. keskküttepuhvriga SWVPC.
  - SV, SVW, SVK,SVH puhverpaagid mahuga kuni 500 liitrit.
  - SV, SVW puhverpaagid mahuga üle 500 liitri ja puhverpaagid sooja tarbevee spiraaliga SVS, SVWS.
2. Ostja on garantiioiguste kaotamise valu tõttu kohustatud:
  - a) usaldage seadme paigaldamine spetsialiseeritud teenindustevõttele ning järgige rangelt toote paigaldus- ja kasutusjuhiseid,
  - b) Seadme rikke korral tuleb garantiinõue esitada koheselt 7 päeva jooksul alates sündmuse toimumise kuupäevast. Aruande tegemiseks palume esitada seadme seerianumber, tootmiskuupäev (leitud seadme andmesildilt), esitada ostutšeki koopia kuupäeva ja kontaktandmetega.  
Kaebusi saavad esitada ainult:
    - veebisait [www.kospel.pl](http://www.kospel.pl), täites nõutud andmeid sisaldava kaebuse vormi,
    - teatades kaebusest lähimasse volitatud teeninduspunkti.Vaidluste lahendamise aluseks on teatamise ajal saadud garantiikaebuse number.
3. Garantiist tulenev vastutus hõlmab ainult defekte, mis on tekkinud seadme enda tõttu.
4. Defekti parandamise või seadme uue vastu vahetamise õigus kuulub tootjale.
5. Garantiiremont on tasuta.
6. Tootja täidab garantiist tulenevad kohustused viivitamatult pärast seadme defekti teatamist volitatud teeninduspunktile, kuid mitte hiljem kui 30 päeva jooksul. Garantiiremondi tegemise eelduseks on käesoleva kaardi ja ostudokumendi olemasolu.
7. Tootja võib keelduda garantiiremondi tegemisest, kui seadmele pole vaba juurdepääsu.
8. Sooja vee vahetite, elektriliste katelde EKD ja soojuspumpade HPSW vahetite ning mahutavate vee soojendite mahuti garantii säilimise tingimuseks on magneesiumanoodi vahetamine vähemalt iga 18 kuu tagant. Anoodi vahetamist tuleb kinnitada ostudokumendiga, mida tuleb esitada pretensiooni esitamisel. Tuleb kasutada seadme mudelile vastavat anoodi, vastavalt kasutusjuhendis toodud tehnilistele andmetele.
9. Garantii kehtib ainult riigis, kust seadmed osteti.
10. Antud garantii ei välista ega piira ostja õigusi füüsiliste defektide korral.

Seadme seerianumber

Müüja pitsat ja allkiri

Koht ja kuupäev

Paigaldaja pitsat ja allkiri

## TEENINDUSE MÄRKUSED

1. Manufacturer KOSPEL Sp. z o. o. in Koszalin, grants the buyer a warranty as to the quality of the product, counting from the date of sale, for a period of 8 years:
  - Horizontal and vertical hot water exchangers up to 500 liters capacity.
  - Vertical Hot Water Exchangers with a capacity of over 500 l.
  - Vertical hot water exchangers. with central heating buffer SWVPC .
  - SV, SVW, SVK, SVH buffer tanks with a capacity of up to 500 liters.
  - SV, SVW buffer tanks with a capacity of over 500 liters and buffer tanks with domestic hot water coil SVS, SVWS.
2. The Buyer is obliged, under pain of losing warranty rights:
  - a) entrust the installation of the device to a specialist service facility and strictly follow the instructions for installation and operation of the product,
  - b) In the event of a device failure, a warranty claim must be made immediately within 7 days from the date of the event. To make a report, please provide the device's serial number, production date (found on the device's nameplate), provide a copy of the proof of purchase with the date and contact details.  
Complaints can only be submitted by:
    - website [www.kospel.pl](http://www.kospel.pl) by completing the complaint form containing the required data,
    - by reporting a complaint to the nearest authorized service point.The basis for resolving disputes will be to provide the warranty complaint number received at the time of reporting.
3. The products are warranted against faulty materials and manufacture.
4. It is manufacturer's right to decide whether the broken down product will be repaired or replaced.
5. The warranty service is provided free of charge.
6. The manufacturer will fulfil his warranty obligation immediately after the defect, malfunction or failure is reported. All requests for warranty repairs must be accompanied by a warranty card and proof of purchase.
7. The manufacturer can refuse warranty repair in case lack of free access to claimed device.
8. Devices equipped with enamel tank - magnesium anode must be replaced for a new one according to the technical data shown in the user manual at least once every 18 months, under loss of warranty condition. It has to be proven by the purchase document.
9. Exclusions or conditions that void warranty
  - Any damage to the device from poor or incorrect installation work.
  - Water leaks into the boiler. All plumbing joints must be checked.
  - Any call out charges that have not been organised by the KOSPEL Sp z o.o.
10. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from countries to country.

Product serial number

Seller's signature and stamp

Date

Installer's signature and stamp

## NOTE

1. Fabricante KOSPEL Sp. z o. zoo. en Koszalin, concede al comprador una garantía sobre la calidad del producto, a partir de la fecha de venta, por un período de 8 años:
  - Intercambiadores de agua caliente horizontales y verticales de hasta 500 litros de capacidad.
  - Intercambiadores de Agua Caliente Verticales con capacidad superior a 500 l.
  - Intercambiadores de agua caliente verticales. con acumulador de calefacción central SWVPC.
  - Depósitos de inercia SV, SVW, SVK, SVH con capacidad de hasta 500 litros.
  - Tanques de inercia SV, SVW con una capacidad de más de 500 litros y tanques de inercia con batería de agua caliente sanitaria SVS, SVWS.
2. El Comprador está obligado, bajo pena de perder los derechos de garantía:
  - a) confiar la instalación del dispositivo a un centro de servicio especializado y seguir estrictamente las instrucciones de instalación y funcionamiento del producto,
  - b) En caso de falla del dispositivo, se debe realizar un reclamo de garantía inmediatamente dentro de los 7 días posteriores a la fecha del evento. Para realizar un informe, proporcione el número de serie del dispositivo, la fecha de producción (que se encuentra en la placa de identificación del dispositivo), proporcione una copia del comprobante de compra con la fecha y los datos de contacto.  
Las quejas sólo pueden ser presentadas por:
    - sitio web [www.kospel.pl](http://www.kospel.pl) cumplimentando el formulario de reclamación que contiene los datos solicitados,
    - comunicando una reclamación al punto de servicio autorizado más cercano. La base para resolver disputas será proporcionar el número de reclamo de garantía recibido al momento de informar.
3. Los productos están garantizados contra materiales defectuosos y errores de fabricación.
4. Es derecho del fabricante decidir si el producto averiado será reparado o reemplazado.
5. El servicio de garantía se proporciona de forma gratuita.
6. El fabricante cumplirá su obligación de garantía inmediatamente después de que se informe el defecto, mal funcionamiento o fallo. Todas las solicitudes de reparaciones en garantía deben ir acompañadas de la tarjeta de garantía y el comprobante de compra.
7. El fabricante puede rechazar la reparación en garantía en caso de falta de acceso libre al dispositivo reclamado.
8. Los dispositivos equipados con tanque de esmalte - ánodo de magnesio deben ser reemplazados por uno nuevo según los datos técnicos mostrados en el manual del usuario al menos una vez cada 18 meses, bajo pérdida de la condición de garantía. Esto debe ser probado por el documento de compra.
9. Exclusiones o condiciones que anulan la garantía:
  - Cualquier daño al dispositivo por trabajos de instalación pobres o incorrectos.
  - Fugas de agua en la caldera. Todas las juntas de plomería deben ser revisadas.
  - Cualquier cargo por servicios de asistencia que no hayan sido organizados por KOSPEL Sp z o.o.
10. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y también puede tener otros derechos que varían de un país a otro.

Número de serie del producto

Firma y sello del vendedor

Fecha

Firma y sello del instalador

## NOTA



1. Fabricant KOSPEL Sp. z o.o. zoo. à Koszalin, accorde à l'acheteur une garantie quant à la qualité du produit, à compter de la date de vente, pour une durée de 8 ans :
  - Échangeurs d'eau chaude horizontaux et verticaux jusqu'à 500 litres de capacité.
  - Échangeurs d'eau chaude verticaux d'une capacité supérieure à 500 l.
  - Échangeurs d'eau chaude verticaux. avec tampon de chauffage central SWVPC.
  - Réservoirs tampons SV, SVW, SVK, SVH d'une capacité allant jusqu'à 500 litres.
  - Réservoirs tampons SV, SVW d'une capacité supérieure à 500 litres et réservoirs tampons avec batterie d'eau chaude sanitaire SVS, SVWS.
2. L'acheteur est tenu, sous peine de perdre les droits de garantie :
  - a) confier l'installation de l'appareil à un centre de service spécialisé et suivre strictement les instructions d'installation et de fonctionnement du produit,
  - b) En cas de panne de l'appareil, une demande de garantie doit être déposée immédiatement dans les 7 jours à compter de la date de l'événement. Pour faire un rapport, veuillez fournir le numéro de série de l'appareil, la date de production (trouvée sur la plaque signalétique de l'appareil), fournir une copie de la preuve d'achat avec la date et les coordonnées. Les réclamations ne peuvent être déposées que par :
    - le site Internet [www.kospel.pl](http://www.kospel.pl) en remplissant le formulaire de réclamation contenant les données requises,
    - en signalant une réclamation au point de service agréé le plus proche. La base de résolution des litiges sera de fournir le numéro de réclamation au titre de la garantie reçu au moment du rapport.
3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes à l'appareil lui-même, excluent tout endommagé à la suite d'un accident ou d'une négligence active ou passive.
4. Le droit de choisir de supprimer un défaut ou de livrer un appareil exempt de défauts appartient au fabricant.
5. La réparation sous garantie est gratuite.
6. Le fabricant exécutera les obligations au titre de la garantie immédiatement après dispositif de notification à un centre de service autorisé. La condition pour effectuer une réparation sous garantie est d'avoir cette carte de garantie et le document d'achat.
7. Le fabricant peut refuser d'effectuer la réparation sous garantie en l'absence de libre accès à l'appareil faisant l'objet de la réclamation.
8. La condition d'avoir la garantie pour le cuve des ballons/préparateurs d'ECS verticaux et horizontaux, pour le cuve des ballons/préparateurs d'ECS dans la chaudière EKD, pour le cuve des ballons/préparateurs d'ECS dans les PAC HPSW et dans les chauffe-eaux – c'est de faire un remplacement obligatoire de l'anode en magnésium qui est requis tous les 18 mois selon les directives contenues dans le manuel de l'utilisateur, sous peine de perte de garantie.
9. La garantie s'applique uniquement aux produits achetés et utilisés sur le territoire des pays pour lesquels le produit a été fabriqué et vendu.
10. Sont exclues de la garantie les défaillances dues à :
  - dégâts divers provoqués par des chocs ou des chutes au cours de manipulation après le départ de l'usine,
  - montage dans des endroits soumis au gel ou aux intempéries, locaux surchauffés ou mal ventilés,
  - positionnement de l'appareil non conforme aux consignes de la notice,
11. La garantie accordée n'exclut ni ne limite les droits de l'acheteur en vertu de la garantie pour défauts physiques.

No de fabrication

Tampon et signature du vendeur

Lieu et date

Tampon et signature de l'installateur

## **NOTE DE DÉPARTEMENT SAV**

1. Gamintojas KOSPEL Sp. z o. Košalinea, suteikia pirkėjui 8 metų garantiją dėl prekės kokybės, skaičiuojant nuo pardavimo datos:
  - Horizontalūs ir vertikalūs karšto vandens keitikliai iki 500 litrų talpos.
  - Vertikalūs karšto vandens keitikliai, kurių talpa virš 500 l.
  - Vertikalūs karšto vandens keitikliai, su centrinio šildymo buferiu SWVPC.
  - SV, SVW, SVK, SVH buferiniai bakai, kurių talpa iki 500 litrų.
  - SV, SVW buferiniai bakai, kurių talpa viršija 500 litrų ir buferiniai bakai su buitinio karšto vandens spirale SVS, SVWS.
2. Pirkėjas, netekdamas garantijos teisių, įsipareigoja:
  - a) patikėti įrenginio montavimą specializuotai techninės priežiūros įstaigai ir griežtai laikytis gaminio įrengimo ir naudojimo instrukcijų,
  - b) Sugedus įrenginiui, pretenzija dėl garantijos turi būti pareikšta nedelsiant per 7 dienas nuo įvykio datos. Norėdami sudaryti ataskaitą, nurodykite įrenginio serijos numerį, pagaminimo datą (rasti įrenginio vardinėje plokštelėje), pateikite pirkimo įrodymo kopiją su data ir kontaktiniais duomenimis.  
Skundus gali pateikti tik:
    - svetainėje [www.kospel.pl](http://www.kospel.pl), užpildant skundo formą, kurioje yra reikalingi duomenys,
    - pranešdami apie skundą artimiausiam įgaliotam aptarnavimo centrui.Ginčų sprendimo pagrindas bus pateikti garantinio skundo numerį, gautą pranešimo metu.,
3. Garantija apima tik defektus, kurie atsiranda dėl pačio įrenginio priežasčių.
4. Defekto šalinimo ar naujo įrenginio pakeitimo teisę turi gamintojas.
5. Garantinis remontas yra nemokamas.
6. Gamintojas įvykdys garantijos įsipareigojimus nedelsdamas po įrenginio defekto pranešimo įgaliotam serviso punktui, tačiau ne vėliau kaip per 30 dienų. Garantinio remonto sąlyga yra šios kortelės ir pirkimo dokumento turėjimas.
7. Gamintojas gali atsisakyti atlikti garantinį remontą, jei nėra laisvo prieigos prie reklamuojamo įrenginio.
8. Naudojamo šilto vandens šildytuvų, EKD elektrinių katilų ir HPSW šilumos siurblių šildytuvų bei vandens šildytuvų talpinėse garantija gali būti išlaikyta, jei magnio anoda pakeičiama bent kartą per 18 mėnesių. Anodos keitimą turi patvirtinti pirkimo dokumentas, kurį reikia pateikti reikalaujant kompensacijos. Reikia naudoti anodą, tinkamą įrenginio modeliui, pagal techninės informacijos nurodymus naudojimo instrukcijoje.
9. Garantija galioja tik toje šalyje, kurioje buvo įsigyta įranga.
10. Suteiktas garantijas nepanaikina ir neapriboja pirkėjo teisių dėl fizinių trūkumų.

Įrenginio serijos numeris

Pardavėjo antspaudas ir parašas

Vieta ir data

Montuotojo antspaudas ir parašas

## SERVISO PASTABOS

1. Ražotājs KOSPEL Sp. z o. Košalinā, piešķir pircējam 8 gadu garantiju attiecībā uz preces kvalitāti, skaitot no pārdošanas datuma:
  - Horizontālie un vertikālie karstā ūdens apmaiņtāji ar tilpumu līdz 500 litriem.
  - Vertikālie karstā ūdens apmaiņtāji ar ietilpību virs 500 l.
  - Vertikālie karstā ūdens apmaiņtāji. ar centrālapkures buferi SWVPC.
  - SV, SVW, SVK, SVH bufera tvertnes ar tilpumu līdz 500 litriem.
  - SV, SVW bufera tvertnes ar ietilpību virs 500 litriem un bufera tvertnes ar sadzīves karstā ūdens spoli SVS, SVWS.
  - SV, SVW, SVK bufera tvertnes
2. Pircējam, zaudējot garantijas tiesības, ir pienākums:
  - a) uzticiet ierīces uzstādīšanu specializētam servisa centram un stingri ievērojiet izstrādājuma uzstādīšanas un ekspluatācijas norādījumus,
  - b) ierīces kļūmes gadījumā garantijas prasība ir jāiesniedz nekavējoties 7 dienu laikā no notikuma datuma. Lai sagatavotu atskaiti, lūdzu, norādiet ierīces sērijas numuru, ražošanas datumu (atrodams uz ierīces datu plāksnītes), iesniedziet pirkuma apliecinājuma kopiju ar datumu un kontaktinformāciju.  
Sūdzības var iesniegt tikai:
    - tīmekļa vietni [www.kospel.pl](http://www.kospel.pl), aizpildot sūdzības veidlapu, kurā norādīti nepieciešamie dati,
    - ziņojot par sūdzību tuvākajā autorizētajā servisa punktā.
 Strīdu risināšanas pamatā būs garantijas sūdzības numura norādīšana, kas saņemta ziņošanas brīdī.
3. Garantijas atbildība ietver tikai defektus, kas radušies ierīcē pašā.
4. Tiesības izvēlēties, vai novērst defektu, vai nomainīt ierīci pret jaunu, ir ražotājam.
5. Garantijas remonts ir bez maksas.
6. Ražotājs izpildīs garantijas pienākumus nekavējoties, pēc ierīces defekta paziņošanas autorizētajam servisa punktam, bet ne ilgāk kā 30 dienu laikā. Garantijas remonta nosacījums ir šīs kartes un pirkuma dokumenta esamība.
7. Ražotājs var atteikties veikt garantijas remontu, ja nav brīvas piekļuves reklamētajai ierīcei.
8. Garantijas saglabāšanas nosacījums tvertnē lietotā siltā ūdens mainītājos, c.w.u. mainītājos elektriskajos katlos EKD un siltumāsūkņos HPSW, kā arī tilpumtermosā ir magnija anodes nomaiņa vismaz reizi 18 mēnešu laikā. Anodes nomaiņu ir jāapstiprina ar pirkuma dokumentu, ko jāiesniedz reklāmācija gadījumā. Ir jāizmanto atbilstoša anode ierīces modelim, atbilstoši tehniskajiem datiem, kas ir ietverti lietošanas instrukcijā.
9. Garantija ir spēkā tikai tajā valstī, kurā tika iegādāta ierīce.
10. Sniegtā garantija neizslēdz un neierobežo pircēja tiesības no garantijas par fiziskiem defektiem.

Ierīces sērijas numurs

Pārdevēja zīmogs un paraksts

Vieta un datums

Instalētāja zīmogs un paraksts

## SERVISS PIEZĪMES

1. Proizvođač KOSPEL Sp. z o. u Koszalinu, daje kupcu jamstvo na kvalitetu proizvoda, računajući od datuma prodaje, u trajanju od 8 godina:
  - Horizontalni i vertikalni izmjenjivači tople vode do 500 litara kapaciteta.
  - Vertikalni izmjenjivači tople vode kapaciteta preko 500 l.
  - Vertikalni izmjenjivači tople vode. s međuspremnikom centralnog grijanja SWVPC .
  - SV, SVW, SVK, SVH međuspremnici kapaciteta do 500 litara.
  - SV, SVW međuspremnici kapaciteta preko 500 litara i međuspremnici sa izmjenjivačem tople vode za kućanstvo SVS, SVWS.
2. Kupac je dužan, pod prijetnjom gubitka prava na jamstvo:
  - a) montažu uređaja povjeriti stručnom servisu i strogo se pridržavati uputa za montažu i rad proizvoda,
  - b) U slučaju kvara uređaja, jamstveni zahtjev mora se podnijeti odmah u roku od 7 dana od datuma događaja. Da biste napravili izvješće, navedite serijski broj uređaja, datum proizvodnje (koji se nalazi na natpisnoj pločici uređaja), priložite kopiju dokaza o kupnji s datumom i kontakt podatke.  
Prigovore mogu podnijeti samo:
    - internetskoj stranici [www.kospel.pl](http://www.kospel.pl) ispunjavanjem obrasca za prigovor koji sadrži tražene podatke,
    - prijavom reklamacije najbližem ovlaštenom servisu.Osnova za rješavanje sporova bit će dostavljanje broja jamstvenog prigovora primljenog u trenutku prijave.
3. Odgovornost na temelju garancije obuhvaća samo kvarove nastale iz razloga inherentnih samom uređaju.
4. Pravo na izbor za otklanjanje kvara ili zamjenu uređaja pripada proizvođaču.
5. Garancijski popravak je besplatan.
6. Proizvođač će izvršiti obveze proizašle iz garancije odmah nakon prijave kvara uređaja ovlaštenom servisnom centru, ali unutar roka ne dužeg od 30 dana. Uvjet za izvršenje garancijskog popravka je posjedovanje ove kartice i dokaza o kupnji.
7. Proizvođač može odbiti izvršiti garancijski popravak u slučaju nedostatka slobodnog pristupa reklamiranom uređaju.
8. Uvjet za održavanje garancije na spremnik u Izmenjivačima tople potrošne vode horizontalnim i vertikalnim, u izmenjivačima c.w.u. u električnim kotlovima EKD i toplinskim pumpama HPSW te Kapacitivnim grijačima vode je zamjena magnezijske anode najmanje jednom svakih 18 mjeseci. Zamjena anode mora biti potvrđena dokazom o kupnji, koji treba predložiti u slučaju reklamacije. Treba koristiti anodu prikladnu za model uređaja, u skladu s tehničkim podacima navedenim u uputama za uporabu.
9. Jamstvo vrijedi samo na teritoriju zemlje u kojoj je kupljen uređaj.
10. Dano jamstvo ne isključuje niti ograničava prava kupca zbog jamstva za materijalne nedostatke.

Serijski broj uređaja

Pečat i potpis prodavatelja

Mjesto i datum

Pečat i potpis instalatera

## SERVISNE NAPOMENE



1. Gyártó KOSPEL Sp. z o. Koszalinban 8 év garanciát vállal a vevőnek a termék minőségére, az eladás napjától számítva:
  - Vízszintes és függőleges melegvíz-cserélők 500 literes kapacitással.
  - Függőleges melegvíz-cserélők 500 l feletti kapacitással.
  - Függőleges melegvíz-cserélők. központi fűtési pufferrel SWVPC.
  - SV, SVW, SVK, SVH puffertartályok 500 liter úrtartalomig.
  - SV, SVW puffertartályok 500 liter feletti úrtartalommal és puffertartályok használati melegvíz hőcserélővel SVS, SVWS.
2. A Vevő a szavatossági jogok elvesztése miatt köteles:
  - a) bízta a készülék üzembe helyezését egy szakszervizre, és szigorúan tartsa be a termék telepítésére és üzemeltetésére vonatkozó utasításokat,
  - b) A készülék meghibásodása esetén a jótállási igényt haladéktalanul, az eseménytől számított 7 napon belül kell érvényesíteni. A bejelentéshez kérjük adja meg a készülék gyártási számát, gyártási dátumát (a készülék adattábláján található), a vásárlást igazoló bizonylat másolatát a dátummal és elérhetőségekkel.  
Reklamációt csak az alábbiak nyújthatnak be:
    - a [www.kospel.pl](http://www.kospel.pl) weboldalon a szükséges adatokat tartalmazó panaszlap kitöltésével,
    - panasz bejelentésével a legközelebbi hivatalos szervizponton.A viták rendezésének alapja a bejelentéskor kapott garanciális panaszszám megadása lesz.
3. A termékekre garanciát vállalunk az anyag- és gyártási hibákra.
4. A gyártó joga eldönteni, hogy a meghibásodott terméket megjavítják vagy kicserélik.
5. A garanciális szolgáltatás díjmentes.
6. A gyártó a szavatossági kötelezettségét a meghibásodás bejelentése után haladéktalanul teljesíti. Minden garanciális javítási kérelemhez csatolni kell a jótállási jegyet és a vásárlást igazoló bizonylatot.
7. A gyártó megtagadhatja a garanciális javítást, ha az igényelt készülékhez nem fér hozzá szabadon.
8. A magnézium anóddal felszerelt zománcozott tartállyal rendelkező készülékekben a használati útmutatóban előírtak szerint az anódot legalább 18 havonta cserélni kell, aminek elmulasztása a garancia elvesztésével jár. Ezt a vásárlási bizonylattal kell igazolni.
9. Kizárások vagy feltételek, amelyek érvénytelenítik a garanciát
  - Bármilyen, a nem megfelelő vagy helytelen szerelésből adódó károsodás a készülékben.
  - Víz szivárog a kazánba: Minden vízvezeték csatlakozást ellenőrizni kell.
  - Minden olyan költség, amelyhez a KOSPEL Sp. z o.o. nem engedélyezett.
10. Ez a garancia önként vállalt jogokat biztosít Önnek, és nem zárja ki az országonként eltérő szavatossági és jótállási jogait.

Nincs kitaláció

Az eladó pecsétje és aláírása

Hely és dátum

A telepítő pecsétje és aláírása

## **SZOLGÁLTATÁSI OSZTÁLY MEGJEGYZÉS**

1. Fabrikant KOSPEL Sp. z o. te Koszalin, verleent de koper een garantie op de kwaliteit van het product, te rekenen vanaf de verkoopdatum, voor een periode van 8 jaar:
  - Horizontale en verticale warmwaterwisselaars tot 500 liter inhoud.
  - Verticale warmwaterwisselaars met een capaciteit van ruim 500 liter.
  - Verticale warmwaterwisselaars. met cv-buffer SWVPC.
  - SV, SVW, SVK, SVH buffertanks met een inhoud tot 500 liter.
  - SV, SVW buffertanks met een inhoud van ruim 500 liter en buffertanks met sanitair warmwaterbatterij SVS, SVWS.
2. De Koper is, op straffe van verval van garantierechten, verplicht:
  - a) laat de installatie van het apparaat over aan een gespecialiseerd servicepunt en volgt strikt de instructies voor installatie en bediening van het product,
  - b) In het geval van een apparaatstoring moet er onmiddellijk een garantieclaim worden ingediend, binnen zeven dagen vanaf de datum van de gebeurtenis. Om een melding te maken, dient u het serienummer van het apparaat en de productiedatum (te vinden op het naamplaatje van het apparaat) op te geven, evenals een kopie van het aankoopbewijs met de datum en contactgegevens.

Klachten kunnen uitsluitend worden ingediend door:

    - website [www.kospel.pl](http://www.kospel.pl) door het klachtenformulier in te vullen met de vereiste gegevens,
    - door een klacht te melden bij het dichtstbijzijnde erkende servicepunt. De basis voor het oplossen van geschillen is het opgeven van het garantieklachtnummer dat u heeft ontvangen op het moment van melding.
3. De garantie dekt alleen defecten die ontstaan door oorzaken die inherent zijn aan het apparaat zelf.
4. Het recht om het defect te herstellen of het apparaat te vervangen is aan de fabrikant.
5. Garantieherstellingen zijn gratis.
6. De fabrikant zal zijn garantieverplichtingen onverwijld nakomen, na melding van een defect aan het apparaat bij een geautoriseerd servicepunt, maar binnen een termijn van maximaal 30 dagen. Voorwaarde voor het uitvoeren van de garantieherstelling is het bezit van deze kaart en het aankoopbewijs.
7. De fabrikant kan de uitvoering van de garantieherstelling weigeren bij gebrek aan vrije toegang tot het gereclameerde apparaat.
8. Voorwaarde voor het behoud van de garantie op de tank in horizontale en verticale warmwatertanks, in warmwaterwisselaars in elektrische ketels EKD en warmtepompen HPSW en capaciteitswaterverwarmers, is de vervanging van de magnesiumanode minstens eenmaal per 18 maanden. De vervanging van de anode moet worden bevestigd door een aankoopbewijs, dat moet worden voorgelegd in geval van een klacht. De anode die geschikt is voor het model van het apparaat moet worden gebruikt, in overeenstemming met de technische gegevens in de gebruiksaanwijzing.
9. De garantie is alleen geldig in het land waar het apparaat is aangeschaft.
10. De gegeven garantie sluit de rechten van de koper uit hoofde van wettelijke garantie voor fysieke gebreken niet uit of beperkt deze niet.

Serienummer van het apparaat

Handtekening en zegel van de verkoper

Plaats en datum

Handtekening en zegel van de installateur

## **SERVICE OPMERKINGEN**

1. Producator KOSPEL Sp. z o. in Koszalin, acorda cumparatorului o garantie cu privire la calitatea produsului, incepand cu data vanzarii, pe o perioada de 8 ani:
  - Schimbatoare orizontale si verticale de apa calda pana la 500 litri capacitate.
  - Schimbatoare verticale de apa calda cu o capacitate de peste 500 l.
  - Schimbătoare verticale de apă caldă. cu tampon de incalzire centrala SWVPC.
  - Rezervoare tampon SV, SVW, SVK, SVH cu o capacitate de până la 500 litri.
  - Rezervoare tampon SV, SVW cu o capacitate de peste 500 litri si rezervoare tampon cu baterie de apă caldă menajeră SVS, SVWS.
2. Cumpărătorul este obligat, sub sancțiunea pierderii drepturilor de garanție:
  - a) încredințează instalarea dispozitivului unei unități de service specializate și urmează cu strictețe instrucțiunile de instalare și exploatare a produsului;
  - b) În cazul unei defecțiuni a dispozitivului, o cerere de garanție trebuie depusă imediat în termen de 7 zile de la data evenimentului. Pentru a face un raport, vă rugăm să furnizați numărul de serie al dispozitivului, data producției (care se găsește pe plăcuța de identificare a dispozitivului), furnizați o copie a dovezii de cumpărare cu data și detaliile de contact.

Reclamațiile pot fi depuse numai de către:

    - site-ul web [www.kospel.pl](http://www.kospel.pl) prin completarea formularului de reclamație care conține datele solicitate,
    - prin raportarea unei reclamații la cel mai apropiat punct de service autorizat.Baza soluționării litigiilor va fi furnizarea numărului de reclamație de garanție primit la momentul raportării.
3. Garantia produselelor acopera componentele defecte și defectele de asamblare.
4. Este dreptul producătorului să decidă dacă produsul defect va fi reparat sau înlocuit
5. Serviciul de service in garanție este oferit gratuit
6. Producătorul își va îndeplini obligația de garanție imediat după raportarea defectului, a defecțiunii sau a defecțiunii. Toate cererile de reparații în garanție trebuie să fie însoțite printr-un Certificat de Garanție și dovada platii.
7. Producătorul poate refuza reparatia in garanție în cazul în care nu se asigura accesul la dispozitivul reclamat
8. Dispozitivele echipate cu rezervor emailat - anodul de magneziu trebuie înlocuit cu unul nou conform datelor tehnice prezentate în manualul de utilizare cel puțin o dată la fiecare 18 luni, nerespectarea duce la pierderea garanției. Dovada acestei operatiuni o reprezinta documentul de achizitie.
9. Exceptii sau condiții care anulează garanția.
  - Orice deteriorare a dispozitivului cauzată de lucrările de instalare necorespunzătoare sau incorecte.
  - Scurgeri de apă în cazan. Toate racordurile sanitare trebuie verificate.
  - Orice cost de deplasare care nu a fost organizat de KOSPEL Sp z o.o.
10. Această garanție vă oferă drepturi legale specifice și este posibil să aveți și alte drepturi care variază de la o țară la alta.

Fără fabricație

Semnatura si stampila Vanzator

Loc și dată

Semnatura si stampila instalator

## NOTA DE CONSTATARE

1. Производитель KOSPEL Sp. z o. в Кошалине предоставляет покупателю гарантию качества товара, считая со дня продажи, сроком на 8 лет:
  - Горизонтальные и вертикальные теплообменники горячей воды емкостью до 500 литров.
  - Вертикальные теплообменники горячей воды емкостью более 500 л.
  - Вертикальные теплообменники горячей воды. с буфером центрального отопления SWVPC .
  - Буферные емкости SV, SVW, SVK, SVH емкостью до 500 литров.
  - Буферные резервуары SV, SVW емкостью более 500 литров и буферные резервуары со змеевиком GBC SVS, SVWS.
2. Покупатель обязан под страхом потери гарантийных прав:
  - a) поручить установку устройства специализированному сервисному центру и строго следовать инструкциям по установке и эксплуатации изделия,
  - b) В случае неисправности устройства гарантийная претензия должна быть предъявлена немедленно в течение 7 дней с момента происшествия. Чтобы составить отчет, укажите серийный номер устройства, дату производства (указанную на заводской табличке устройства), предоставьте копию подтверждения покупки с датой и контактными данными. Жалобы могут быть поданы только:
    - сайт [www.kospel.pl](http://www.kospel.pl), заполнив форму жалобы, содержащую необходимые данные,
    - путем подачи жалобы в ближайший авторизованный сервисный центр.Основанием для разрешения споров будет предоставление номера гарантийной жалобы, полученного на момент подачи заявления.
3. Изготовитель несёт гарантийную ответственность только тогда, когда неисправность возникла вследствие производственного дефекта.
4. Изготовитель оставляет за собой право выбора: устранить дефект или доставить новое устройство.
6. Изготовитель обязуется осуществить гарантийный ремонт в течении 14 дней от даты доставки неисправного устройства в уполномоченный АСЦ, при наличии в АСЦ запасных частей. В случае отсутствия необходимых для ремонта запчастей, сервисный центр незамедлительно заказывает необходимые запчасти и устраняет неисправность в течение 1 рабочего дня с момента их получения. Наличие заполненной карты гарантии и документа подтверждающего покупку-продажи оборудования для исполнения гарантийных обязательств является обязательным условием.
7. Гарантийный срок продлевается на отрезок времени, в течение которого покупатель-пользователь не мог пользоваться оборудованием вследствие производственного дефекта.
8. В случае отсутствия свободного доступа к неисправному устройству, сервисный центр может отказаться от исполнения гарантийного ремонта.
9. Гарантия не распространяется на:
  - повреждения, вызванные несоблюдением правил установки и эксплуатации устройства, содержащихся в инструкции по обслуживанию;
  - механические повреждения;
  - повреждения, вызванные отложением накипи на нагревательных элементах;
  - повреждения, вызванные хранением и эксплуатацией в помещениях, где температура опускается ниже 0°C;
  - повреждения, вызванные вмешательством не уполномоченных лиц;
  - повреждения, вызванные использованием не соответствующего теплоносителя в системе;
  - повреждения, вызванные аварийным отключением электропитания;
  - повреждения, вызванные форс-мажорными обстоятельствами (удары молнии, сильные скачки электрического напряжения вследствие короткого замыкания питающих сетей и т.п.).

Гарантия действительна на территории страны, в которой приобретен Продукт.

Горячая линия: Россия (звонок бесплатный): (8 10) 800 200 110 48 [www.kospel-rus.ru](http://www.kospel-rus.ru),

Украина, (согласно тарифу Вашего оператора)г. Киев: (0 44) 356 85 97 [www.kospel.pl/ru/](http://www.kospel.pl/ru/)

Серийный номер и дата производства

Печать и подпись продавца

Город и дата продажи

Печать и подпись АСЦ, подрядчика, монтажника

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ СЕРВИСА**



1. Proizvajalec KOSPEL Sp. z o. v Koszalinu, daje kupcu garancijo za kakovost izdelka, šteto od dneva prodaje, za obdobje 8 let:
  - Horizontalni in vertikalni toplovodni izmenjevalniki do prostornine 500 litrov.
  - Vertikalni izmenjevalniki tople vode s prostornino nad 500 l.
  - Vertikalni toplovodni izmenjevalniki. s hranilnikom centralnega ogrevanja SWVPC .
  - Tamponske posode SV, SVW, SVK, SVH s prostornino do 500 litrov.
  - Tamponske cisterne SV, SVW prostornine nad 500 litrov in tamponske posode s tuljavo sanitarne vode SVS, SVWS.
2. Kupec je pod grožnjo izgube garancijskih pravic dolžan:
  - a) montažo naprave zaupajte specializiranemu servisu in dosledno upoštevate navodila za namestitev in delovanje izdelka,
  - b) V primeru okvare naprave je treba garancijski zahtevek uveljavljati takoj v roku 7 dni od datuma dogodka. Če želite pripraviti poročilo, navedite serijsko številko naprave, datum proizvodnje (najdete ga na ploščici z imenom naprave), predložite kopijo potrdila o nakupu z datumom in kontaktnimi podatki.

Pritožbe lahko oddajo le:

    - spletno stran [www.kospel.pl](http://www.kospel.pl) z izpolnitvijo reklamacijskega obrazca z zahtevanimi podatki,
    - s prijavo reklamacije na najbližjem pooblaščenem servisu.

Podlaga za reševanje sporov bo posredovanje številke garancijske reklamacije, prejete ob prijavi.,
3. Odgovornost iz naslova garancije pokriva samo napake, ki so posledica vzrokov, ki izvirajo iz same naprave.
4. Pravico do izbire popravila napake ali zamenjave naprave z novo ima proizvajalec.
5. Garancijsko popravilo je brezplačno.
6. Proizvajalec bo izpolnil obveznosti iz garancije takoj, po prijavi napake na napravi na pooblaščen servisni točki, vendar v roku, ki ni daljši od 30 dni. Pogoj za izvedbo garancijskega popravila je posedovanje te kartice in nakupnega dokumenta.
7. Proizvajalec lahko zavrne izvedbo garancijskega popravila, če nima proste dostopa do reklamirane naprave.
8. Pogoj za ohranitev garancije na rezervoarju v vodoravnih in navpičnih grelnikih uporabne tople vode, v grelnikih c.w.u. v električnih kotlih EKD in toplotnih črpalkah HPSW ter vakuumske grelce vode je zamenjava magnezijeve anode vsaj vsakih 18 mesecev. Zamenjavo anode je treba potrditi z nakupnim dokumentom, ki ga je treba predložiti v primeru reklamacije. Uporabljati je treba anodo, ki je primerna za model naprave, v skladu z tehničnimi podatki, navedenimi v navodilih za uporabo.
9. Garancija velja le na ozemlju države, v kateri je bila naprava kupljena.
10. Dodeljena garancija ne izključuje ali omejuje pravic kupca iz naslova garancije za materialne napake.

Serijska številka naprave

Žig in podpis prodajalca

Kraj in datum

Žig in podpis monterja

## SERVISNE OPOMBE

1. Výrobca KOSPEL Sp. z o. v Koszaline poskytuje kupujúcemu záruku na kvalitu produktu, počítajúcu odo dňa predaja, po dobu 8 rokov:
  - Horizontálne a vertikálne teplovodné výmenníky do objemu 500 litrov.
  - Vertikálne teplovodné výmenníky s objemom nad 500 l.
  - Vertikálne teplovodné výmenníky. s vyrovnávacou nádržou ústredného kúrenia SWVPC.
  - Vyrovnávacie nádrže SV, SVW, SVK, SVH s objemom do 500 litrov.
  - Vyrovnávacie nádrže SV, SVW s objemom nad 500 litrov a vyrovnávacie nádrže s výmenníkom teplej úžitkovej vody SVS, SVWS.
2. Kupujúci je povinný pod hrozbou straty záručných práv:
  - a) zverte inštaláciu zariadenia odbornému servisnému zariadeniu a dôsledne dodržiavajte pokyny na inštaláciu a obsluhu výrobku,
  - b) V prípade poruchy zariadenia je potrebné uplatniť záručnú reklamáciu ihneď do 7 dní odo dňa udalosti. Ak chcete urobiť správu, uveďte sériové číslo zariadenia, dátum výroby (nachádza sa na typovom štítku zariadenia), poskytnite kópiu dokladu o kúpe s dátumom a kontaktnými údajmi.

Sťažnosti môžu podávať iba:

    - webovú stránku [www.kospel.pl](http://www.kospel.pl) vyplnením reklamačného formulára obsahujúceho požadované údaje,
    - nahlásením reklamácie v najbližšom autorizovanom servise.Základom pre riešenie sporov bude poskytnutie čísla záručnej reklamácie prijatého v čase nahlásenia.
3. Zodpovednosť z titulu záruky sa vzťahuje iba na nedostatky spôsobené príčinami spočívajúcimi v samotnom zariadení.
4. Výrobca má právo voľby medzi odstránením nedostatku a výmenou zariadenia za nové.
5. Záručná oprava je bezplatná.
6. Výrobca splní povinnosti vyplývajúce zo záruky bezodkladne po nahlásení nedostatku zariadenia autorizovanému servisnému stredisku, najneskôr však do 30 dní. Podmienkou vykonania záručnej opravy je predloženie tohto záručného listu a dokladu o kúpe.
7. Výrobca môže odmietnuť vykonať záručnú opravu v prípade, že k reklamovanému zariadeniu nie je voľný prístup.
8. Podmienkou na zachovanie platnosti záruky na nádrž vo vodorovných a v zvislých výmenníkoch TÚV, vo výmenníkoch TÚV v elektrických kotloch EKD, tepelných čerpadlách HPSW a zásobníkových ohrievačoch vody je výmena horčíkovej anódy najmenej raz za 18 mesiacov. Výmena anódy musí byť potvrdená dokladom o nákupe, ktorý musí byť predložený v prípade reklamácie. Je potrebné použiť anódu vhodnú pre daný model zariadenia, v súlade s technickými údajmi nachádzajúcimi sa v návode na obsluhu.
9. Záruka sa vzťahuje iba na výrobky kúpené a používané na území Slovenskej republiky.
10. Poskytnutá záruka nevyklučuje ani neobmedzuje práva kupujúceho vyplývajúce z ručenia za fyzické nedostatky.

sériové číslo zariadenia

pečiatka a podpis predajcu

miesto a dátum

pečiatka a podpis montážnej firmy

## POZNÁMKY SERVISU

1. Виробник KOSPEL Sp. z o. в Кошаліні, надає покупцеві гарантію на якість продукту, починаючи з дати продажу, терміном на 8 років:
  - Горизонтальні та вертикальні водообмінники об'ємом до 500 літрів.
  - Вертикальні теплообмінники об'ємом понад 500 л.
  - Вертикальні теплообмінники гарячої води. з буфером центрального опалення SWVPC .
  - Буферні ємності SV, SVW, SVK, SVH об'ємом до 500 л.
  - Буферні ємності SV, SVW об'ємом понад 500 л та буферні баки зі змійовиком гарячої води SVS, SVWS.
2. Покупець зобов'язаний під страхом втрати гарантійних прав:
  - a) довірте установку пристрою спеціалізованому сервісному центру та суворо дотримуйтесь інструкцій щодо встановлення та експлуатації виробу,
  - b) У разі несправності пристрою гарантійна претензія повинна бути подана негайно протягом 7 днів з дати події. Щоб подати звіт, будь ласка, надайте серійний номер пристрою, дату виробництва (вказано на паспортній табличці пристрою), надайте копію підтвердження покупки із зазначенням дати та контактних даних.

Скарги можуть бути подані лише:

    - веб-сайт [www.kospel.pl](http://www.kospel.pl), заповнивши форму скарги, яка містить необхідні дані,
    - звернувшись зі скаргою до найближчого авторизованого сервісного центруПідставою для вирішення суперечок буде надання номеру гарантійної рекламації, отриманого на момент подання звіту.
3. На вироби поширюється гарантія щодо неякісних матеріалів і виробництва.
4. Виробник має право вирішувати, чи слід відремонтувати або замінити зламаний продукт.
5. Гарантійне обслуговування надається безкоштовно.
6. Виробник виконає свої гарантійні зобов'язання негайно після повідомлення про дефект, несправність або поломку. Усі запити на гарантійний ремонт повинні супроводжуватися гарантійним талоном і документом, що підтверджує покупку.
7. Виробник може відмовити в гарантійному ремонті у разі відсутності вільного доступу до заявленого пристрою.
8. Пристрої, оснащені емальованим резервуаром - магнієвий анод необхідно замінювати на новий відповідно до технічних даних, наведених у посібнику користувача, принаймні один раз на 18 місяців, у разі втрати гарантійних умов. Це має бути підтверджено документом про купівлю.
9. Винятки або умови, які анулюють гарантію
  - Будь-які пошкодження пристрою внаслідок неякісної або неправильної роботи з встановлення.
  - Витік води в котел. Необхідно перевірити всі сантехнічні з'єднання.
  - Будь-яка плата за виклик, яка не була організована KOSPEL Sp z o.o.
10. Ця гарантія надає вам певні юридичні права, і ви також можете мати інші права, які залежать від країни.

Серійний номер продукту

Підпис і печатка продавця

Дата

Підпис та печатка монтажника

## ПРИМІТКА





---

**KOSPEL Sp. z o.o. 75-136 Koszalin, ul. Olchowa 1, Poland**

**tel. +48 94 31 70 565**

**serwis@kospel.pl [www.kospel.pl](http://www.kospel.pl)**

**Made in Poland**